

韩文注释本

说汉语

중국어

회화

하

■ 第三版

主编 吴叔平



下



北京语言大学出版社

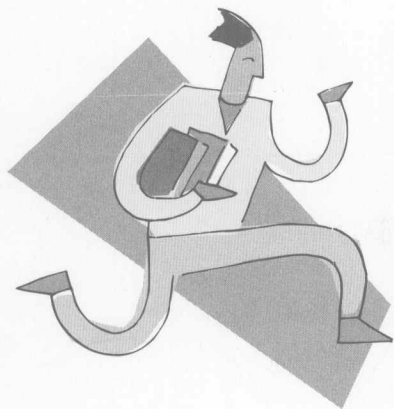
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

韩文注释本

说汉语

중국어

회화 하



■ 第三版

主编 吴叔平

编者 来思平 赵娅 郑蕊

翻译 金英镐

下



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

说汉语: 韩文注释本. 下册 / 吴叔平主编; 来思平, 赵娅, 郑蕊编. - 3 版. - 北京: 北京语言大学出版社, 2008.5

ISBN 978-7-5619-2073-2

I. 说… II. ①吴…②来…③赵…④郑… III. 汉语-口语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 056177 号

书 名: 说汉语(第三版)韩文注释本·下册
中文编辑: 唐琪佳 韩文编辑: 刘 茜
封面设计: 张 娜
责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650/3591/3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653/3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2008 年 5 月第 3 版 2008 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 11.5

字 数: 157 千字 印数: 1-3000

书 号: ISBN 978-7-5619-2073-2/H·08062

定 价: 36.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

使用说明

《说汉语》是根据短期汉语教学的总体设计规划和编写的短期汉语教材，适用于有一定汉语基础、已掌握 1000 个词左右的学习者。

《说汉语》针对外国人在中国学习和生活的实际需要，贯彻功能和语法相结合的原则，把情景对话组成单元，使常用词语和句型在课文和练习中不断重现，所学内容由易到难、循序渐进。

《说汉语》的注释部分除对每课重点词语和语言结构的意义及用法作说明外，还对某些语言结构进行必要的扩展，讲解力求简明扼要，以帮助学习者掌握汉语的一般规律。

《说汉语》全书共 40 课，分列 15 个单元，每课由课文、生词、注释和练习四个部分组成，书后附有词汇表和部分练习参考答案。《说汉语》的教学安排为每周 8 学时，每课需 4~6 学时，20~30 周学完全书。学习者学完全书，可掌握约 1000 个新词和 60 个新句型。

《说汉语》自出版以来，一直受到从事对外汉语教学的教师、学者的关爱，也受到广大学习者的欢迎。北京语言大学出版社还将第二版列为“北语对外汉语精版教材”之一。但随着时间的推移，《说汉语》的一些内容已略显陈旧，所以，我们对其进行再次修订，吴叔平、来思平和赵娅参与了修订工作。在保留第二版原有框架的基础上，我们更换了部分课文，调整了部分语言结构的分布，使其更符合使用者实际需要。《说汉语》第三版分为上、下两册，并将推出英文、日文、韩文等多个文种注释本。

在北京语言大学出版社领导的关心和支持下，在王亚莉、唐琪佳两位责任编辑的热忱帮助下，《说汉语》的再修订工作得以顺利完成，为此，我们表示衷心的感谢。

编 者

2008 年 3 月

해설

《중국어 회화》는 단기 중국어 교육과정의 총체적인 계획에 따라 기획하고 집필한 단기 중국어 교재입니다. 어느 정도의 중국어 기본 지식을 가지고 있으며, 이미 1000 여 개의 어휘를 습득한 이에게 적합한 교재입니다.

《중국어 회화》는 외국인이 중국에서 학습 및 생활하는 데 있어 실제로 필요로 하는 요소에 맞추어져 있으며, 기능과 문법을 결합하는 것을 기본 원칙으로 하고 있습니다. 장면 회화별로 단원을 구성하여 자주 쓰이는 어휘와 문법을 본문과 연습문제에 반복하여 사용하였으며, 학습 내용의 난이도별로 단원의 순서를 배치하였습니다.

《중국어 회화》의 해설 부분에서는 각 과의 중요 어휘 및 문법 구문의 의미와 용법에 대하여 설명하였습니다. 그 외에도 몇몇 문법 구문에 대해서는 필요에 따라 응용 구문을 더하였으며, 간단명료한 해설로써 중국어의 일반적인 원칙을 파악할 수 있도록 하였습니다.

《중국어 회화》는 총 40과를 15개의 단원으로 나누어 정리하였습니다. 각 과는 본문, 새 단어, 해설, 연습문제의 네 부분으로 구성되어 있으며, 책 뒷부분에는 단어집과 일부 연습문제의 답안이 부록으로 수록되어 있습니다. 《중국어 회화》의 수업주기는 주당 8시간이며, 한 과의 수업시간은 4~6시간으로, 20~30주에 걸쳐 책을 전부 공부할 수 있도록 되어 있습니다. 이 책을 끝까지 공부한 후에는 약 1,000 개의 새로운 어휘와 60개의 문법 구문을 익힐 수 있습니다.

《중국어 회화》는 출판된 이후 대외 중국어 교육에 종사하는 교사들과 학자들에게서 지속적인 관심과 사랑을 받아 왔으며, 수많은 학생들에게서도 또한 환영을 받아 왔습니다. 북경어언대학 출판사에서 는 《중국어 회화》제 6판을 북경어언대학 대외 중국어 정선 교재로

선정하였습니다. 하지만 시간이 지남에 따라 《중국어 회화》의 일부 내용들이 이미 시대에 뒤떨어졌기에, 우리는 이 교재를 다시 수정하기로 결정하였으며, 吴叔平, 来思平和 赵娅가 수정 작업에 참여하였습니다. 기본적으로는 기존의 구조를 유지하면서 부분적으로 본문을 교체하였고, 몇몇 어법 구문의 배치를 조정하여 사용자의 실제적인 필요에 더욱 알맞도록 하였습니다. 《중국어 회화》(제3판)은 상, 하권으로 나누어져 있으며, 영어, 일본어, 한국어 등 여러 가지 언어의 해설판도 출판할 예정입니다.

북경어언대학 출판사 지도자들의 관심과 격려, 그리고 王亚莉, 唐琪佳 두 명의 책임 편집자들의 열성적인 도움 덕분에 《중국어 회화》의 재수정작업은 순조롭게 완료되었습니다. 이에 대하여 진심으로 감사드립니다.

엮은이
2008년 3월

目 차

录 례

9 中国的习俗 중국의 풍속

第二十一课	我的名字叫京京 제 이름은 징징이에요	2
第二十二课	我属猴 저는 원숭이띠예요	10
第二十三课	春节 설날	18

10 婚姻 결혼에 대하여

第二十四课	婚礼 결혼식	27
第二十五课	新娘真漂亮 신부가 참 예쁘네요	35

11 北京的建筑 베이징의 건축

第二十六课	故宫御花园 고궁 어화원	43
第二十七课	北京的街道 베이징의 거리	50

第二十八课	第一个走过金水桥的人 맨 처음으로 금수교를 건넌 사람	57
-------	---------------------------------	----

第二十九课	天安门 천안문	64
-------	------------	----

12 访问

방문에 대하여

第三十课	为重逢干杯 다시 만난 날을 위해 건배	73
------	-------------------------	----

第三十一课	小王，我们看你来了 샤오왕, 우리 너 만나러 왔어	80
-------	-------------------------------	----

13 教育

교육에 대하여

第三十二课	我只知道个大概 저는 대충밖에 몰라요	89
-------	------------------------	----

第三十三课	一个老学生 한 나이 많은 학생	98
-------	---------------------	----

第三十四课	好像进了保险箱 마치 금고에 넣어 둔 것처럼	105
-------	----------------------------	-----

14 风味

풍미에 대하여

第三十五课	都一处 두이추	114
-------	------------	-----

第三十六课	有名的小吃 유명한 간식	121
-------	-----------------	-----

第三十七课	饺子 물만두	128
-------	-----------	-----

第三十八课	栗子面小窝头 밤가루 찐빵	135
-------	------------------	-----

15 参观

견학에 대하여

第三十九课	参观中央民族大学 중앙민족대학 견학	143
-------	-----------------------	-----

第四十课	参观工艺美术工厂 공예미술공장 견학	150
------	-----------------------	-----

词汇表	단어장	156
-----	-----	-----

部分练习参考答案	일부 연습문제 풀이	166
----------	------------	-----

中国民间故事

中国民间故事

中国的习俗

중국의 풍속

第二十一课 我的名字叫京京

제 이름은 징징이에요

课文 본문

A: 她姓什么?

B: 她姓林,叫林红。

A: 中国姓林的多吗?

B: 不太多。最多的姓是张、王、李、赵和刘。

A: 听说中国有一本书叫《百家姓》,是不是中国有一百个姓呀?

B: 不止一百个,现在常见的姓有两百个左右。

A: 《百家姓》收了多少姓?

B: 大约四百多个。这本书是宋朝人写的,宋朝的皇帝姓赵,所以书上的第一个姓就是“赵”。

A: 听说中国人的名字有很多讲究,是吗?

B: 古时候有很多讲究,现在简单多了。

A: 您的意思是不太讲究了?

B: 是的。

A: 我发现以前女人的名字用“花”“丽”“香”的比较多。

B: 对,男人用“虎”“龙”“海”的多一些。现在女人的名字变化比较大,有的和男人的名字差不多。

A: 这可能是因为男女平等了,妇女不愿意再叫那些花呀、草的名字了。

B: 大概是这样。还有,很多孩子有小名,叫起来很亲切。

A: 这我没听说过。

B: 有的小名是按属相起的,比如“小虎”“龙龙”“牛牛”什么的。

A: 属相是什么?

B: 这个问题一句话说不清楚,下次告诉你。还有的小名是用一些好听的词儿起的,比如“豆豆”“乐乐”“小欢”什么的。

A: 啊,有意思!你也给我起个小名吧!

B: 你就叫“京京”吧,北京的“京”。

A: 太好了!

生词 새 단어

- | | | | | |
|---|----|---------|----------|-----------------------------------|
| ① | 习俗 | (名) | xísú | 풍속, 습관 |
| ② | 不止 | (副) | bùzhǐ | ……에 그치지 않고 |
| ③ | 左右 | (名、动) | zuǒyòu | 약……, ……가량, 좌우/
좌우하다, 좌지우지하다 |
| ④ | 收 | (动) | shōu | 받다, 접수하다 |
| ⑤ | 皇帝 | (名) | huángdì | 임금, 황제 |
| ⑥ | 讲究 | (名、动、形) | jiǎngjiu | 의미, 도리/중시하다,
주의하다/정교하고
아름답다 |
| ⑦ | 古 | (形) | gǔ | 낡다, 오래되다 |
| ⑧ | 丽 | (形) | lì | 예쁘다, 아름답다 |
| ⑨ | 虎 | (名) | hǔ | 호랑이 |
| ⑩ | 龙 | (名) | lóng | 용 |
| ⑪ | 牛 | (名) | niú | 소 |
| ⑫ | 平等 | (形) | píngděng | 평등하다, 대등하다 |
| ⑬ | 花 | (名) | huā | 꽃 |
| ⑭ | 草 | (名) | cǎo | 풀 |
| ⑮ | 小名 | (名) | xiǎomíng | 아명 |
| ⑯ | 亲切 | (形) | qīnqiè | 친절하다, 다정하다 |
| ⑰ | 按 | (介、动) | àn | ……대로, ……에 따라/
(손으로) 누르다 |
| ⑱ | 属相 | (名) | shǔxiàng | 띠 |
| ⑲ | 起 | (动) | qǐ | (이름을) 짓다, 명명(命名)
하다 |

20	豆	(名)	dòu	콩
21	乐	(形)	lè	즐겁다
22	欢	(形)	huān	기쁘다

专名 고유명사

林	Lín	임
赵	Zhào	조
刘	Liú	유
宋朝	Sòng Cháo	송나라

注释 해설

1 不止一百个

副词“不止”，表示超出一定数量或范围。

부사“不止”는 일정 수량 혹은 범위를 벗어났음을 뜻한다.

- (1) 我们班不止他一人去过上海。
- (2) 这本小说我看了不止两遍了。
- (3) 她不止一次说过要看京剧。

2 现在常见的姓有两百个左右

名词“左右”，用在数字后面表示概数。

명사“左右”는 숫자의 뒤에 쓰여 대략적인 숫자를 나타낸다.

- (1) 他很年轻，看上去二十岁左右。

- (2) 这件行李大概三十公斤左右。
- (3) 一个星期左右我可以看完这本书。

3 听说中国人的名字有很多讲究

名词“讲究”表示值得注意或推敲的内容，常做“有”的宾语。

명사 “讲究”는 유의하거나 꼼꼼히 생각해 볼 가치가 있음을 나타내는데, “有”의 목적어로 자주 쓰인다.

- (1) “张健”这个名字有讲究。
- (2) 这句话怎么翻译很有讲究。

动词“讲究”表示讲求、重视。

동사 “讲究”는 무언가를 추구하거나 중시함을 뜻한다.

- (3) 这个作家很讲究用词。
- (4) 他穿衣服很讲究式样。

形容词“讲究”表示精美。

형용사 “讲究”는 정교하고 아름답다는 뜻이다.

- (5) 这种点心做得十分讲究。
- (6) 她穿得特别讲究。

4 有的小名是按属相起的

介词“按”表示遵照某种标准。其后多带名词或名词短语。

전치사 “按”은 어떤 기준에 따른다는 것을 뜻한다. 뒤에 명사나 명사구문을 올리는 경우가 많다.

- (1) 大夫让我按时吃药。
- (2) 房租、水电费按月算。

- (3) 按每人两瓶水的数量买。
(4) 按现在的速度，我们三点以前可以到达。

15 有的小名是按属相起的

中国人用十二种动物记人的出生年，这十二种动物为“鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪”，即十二属相，也叫十二生肖。

중국인들은 열두 가지 동물로 사람의 생년을 기록하는데, 이 열두 가지 동물은 쥐, 소, 호랑이, 토끼, 용, 뱀, 말, 양, 원숭이, 닭, 개, 돼지로 이를 십이지라고 부른다.

练习 연습문제

1 回答问题。

문제에 답하세요.

- (1) 你知道中国人的哪些姓？
(2) 请你介绍一下儿《百家姓》。
(3) 有些中国人的名字有讲究，你能介绍几个这样的名字吗？
(4) 在你们国家，人的名字有什么讲究？也有小名吗？

2 完成对话。

대화를 완성하세요.

- (1) A: 您贵姓？

B: _____。

A: 您叫什么名字?

B: _____。

A: 您能讲讲您的名字的意思吗?

B: _____。

(2) A: 中国人最常见的姓有哪些?

B: _____。

A: _____?

B: 常见的名字有“健”“丽丽”“虎”什么的。

A: 这些名字有什么讲究?

B: _____。

(3) A: 你们国家常见的姓有哪些?

B: _____。

A: 常见的名字呢?

B: _____。

A: 这些名字有什么讲究?

B: _____。

3 根据指定内容进行对话。

주어진 내용에 따라 대화를 나눠 보세요.

(1) 假如你有两个孩子，一男一女，你给他们起什么名字？
为什么？

(2) 你对起名字有什么看法？应不应该有讲究？